

Милейко А.С.

Белорусский национальный технический университет

В современном мировом образовательном процессе приоритетную значимость приобретает обучение языку как реальному и полноценному средству общения. Актуальной задачей становится подготовка обучаемого к диалогу культур, т.е. к речевому взаимодействию между носителями различных культур. Межкультурная коммуникация, обеспечивающая взаимопонимание собеседников, требует от владеющих иноязычной коммуникативной деятельностью фоновых знаний.

Успех взаимодействия собеседников, принадлежащим разным культурам, определяется тем, насколько адекватен национальный образ адресата, образцовость речи партнёра по всей совокупности его типичных социальных и психологических характеристик. Незнание специфических черт национального характера может привести к коммуникативным барьерам. Поэтому необходимо овладение соответствующими речевыми стереотипами. Именно употребление неуместных слов и выражений делает нашу речь на иностранном языке неаутентичной, ведет к разрушению коммуникации. В связи с этим были отобраны типичные аутентичные речевые стереотипы, включающие разговорные формулы (клише): 1. речевого этикета (приветствие, прощание, знакомство, поздравление, благодарность, комплимент, извинение, привлечение внимания, начало и завершение беседы); 2. выражение мнения; 3. выражение чувств, эмоций, отношения; 4. побуждение к действиям.

Отобранные речевые стереотипы были подразделены на 3 регистра: нейтральный, официальный, неофициальный. Так, стереотип «выражение благодарности» включает следующие клише: *Thank you*- при нейтральной беседе, *Thanks a lot*- при неофициальном общении, *I really do appreciate... very much*- в официальной обстановке.

Однако, знания о речеведческих стратегиях общения, принятых в культурных традициях стран изучаемых языков, нужны, но не для того, чтобы им подражать, а для того, чтобы в реальной межкультурной коммуникации адекватно понимать своего партнёра по речевому воздействию.

Главной целью овладения речевым этикетом как компонентом межкультурной коммуникации является формирование у обучаемых чувствительности к культурным различиям, уважение к уникальности культуры каждого народа, что в значительной степени способствует адекватному речевому взаимодействию на иностранном языке.